

DE

Typ 5001 N-FT, Art.-Nr. 5304 164
 Typ 5001 N-VA, Art.-Nr. 5304 176
 Typ 5001 N-CU, Art.-Nr. 5304 172

Produktbeschreibung

Einfach-Klemmschraubverbinder (Bild 1 ①) mit Druckwanne (2), zum Verbinden und Fixieren von Rundleitern Ø 6–10 mm z.B. auf Flachleitern, Flachprofilen, Regenrohrschellen und anderen Anschluss- oder Endstücken mit Bohrung M10 (Bild 2). Mit Rundleiter Rd 8 für Blitzschutzanlagen im Innen- und Außenbereich, oberhalb des Erdbodens, geeignet. Typ 5001 N-VA auch für Anwendungen im Erdreich oder in Beton geeignet.

Entspricht den Anforderungen nach VDE 0185-305 (IEC 62305).

Montage mit Mutter M10 (Bild 1 ④). Inklusive Federscheibe (Bild 1 ③) nach DIN 137 zur Schraubensicherung gegen Selbstlockern (z. B. in Industrie und Ex-Bereichen gefordert).

Zielgruppe

Arbeiten an Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen dürfen nur von Personen mit qualifizierter Ausbildung durchgeführt werden:

- Bei der Errichtung von Niederspannungsanlagen nach VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) und VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), z. B. Elektrofachkraft
- Bei Blitzschutzanlagen nach VDE 0185-305 (IEC 62305), z. B. Blitzschutzfachkräfte

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Spannungsfreiheit herstellen!
- Montage nicht bei Gewittern durchführen!

Verbinder montieren

Bild 3:

- Befestigungsmutter lösen.
- Rundleiter durch Verbinder führen.
- Druckwanne aufsetzen und Verbinder am Montageort in Bohrung M10 einsetzen.
- Federscheibe aufsetzen und Mutter anziehen (Anzugsdrehmoment 20 Nm).

Entsorgung

- Verpackung wie Hausmüll
- Artikel wie Altmetall

Beachten Sie die örtlichen Müllentsorgungsvorschriften.



Abbildungen haben lediglich Beispielcharakter. Montageergebnisse können optisch abweichen.
Figures are intended as examples. Mounting results may appear different.
 Las imágenes solo sirven de ejemplo. El aspecto de los resultados de montaje puede diferir.
 Рисунки приведены в качестве образца. Внешний вид после сборки может отличаться от представленного на рисунке.

Technische Daten

Abmessungen	siehe Bild 4
Klemmbereich	Rundleiter 6–10 mm
Max. Impulsstrom	50 kA* (Typ 5001 N-VA)
geprüft* mit Leiter 1 Leiter 2	Rd 8 FT FL 20 x 2,5 FT Rd 8 V4A FL 20 x 2,5 V4A Rd 8 Cu FL 20 x 2,5 Cu
Gewicht	ca. 88 g
Material/Oberfläche	St FT (Typ 5001 N-FT) V2A (Typ 5001 N-VA) Zn Cu (Typ 5001 N-CU)
Anzugsdrehmoment	20 Nm
Anordnung	⊕ Kreuzverbindung ⊖ Parallelverbindung

* getestet nach IEC 62561-1 / EN 62561-1 (50164-1) / VDE 0185-561-1 (-201)

Zn Zinkdruckguss

Cu verkupfert

V2A Edelstahl, rostfrei 1.4301

St Stahl

FT tauchfeuerverzinkt

EN

Type 5001 N-FT, item no. 5304 164
 Type 5001 N-VA, item no. 5304 176
 Type 5001 N-CU, item no. 5304 172

Product description

Single clamping screw connector (Figure 1 ①) with pressure trough (2), for connecting and fixing round cables Ø 6–10 mm, e.g. to flat conductors, flat profiles, downspout clips and other connection or end pieces with M10 hole (Figure 2). With round cable Rd 8, suitable for above-ground indoor and outdoor lightning protection systems. Type 5001 N-VA also suitable for applications in the earth or in concrete.

Conforms to the requirements according to DIN VDE 0185-305 (IEC 62305).

Mounting with M10 nut (Figure 1 ④). Including spring washer (Figure 1 ③), to lock screws against self-loosening (e.g. required

5001 N-FT
 5001 N-VA
 5001 N-CU



DE Verbinder für Rundleiter Rd 6–10 mm, 1-fach, mit Druckwanne
 Montageanleitung

EN Connector for round cable Rd 6–10 mm, single, with pressure trough
 Mounting instructions

ES Conector para conductor redondo Rd 6–10 mm, simple, con mediacaña
 Instrucciones de montaje

RU Соединитель для круглого провода Rd 6–10 мм, одинарный, с прижимной пластиной
 Монтажная инструкция

OBO BETTERMANN GmbH & Co. KG
 Postfach 1120
 58694 Menden
 Germany

www.obo-bettermann.com

THINK CONNECTED

in industry and in Ex areas).

Target group

Work on earthing systems and interception systems may only be carried out by qualified people:

- For the erection of low-voltage systems according to VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) and VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), e.g. an electrical technician
- For lightning protection systems to VDE 0185-305 (IEC 62305), e.g. lightning protection specialists

General safety information

- Ensure de-energisation!
- Do not carry out mounting work during a storm!

Mounting connectors



Figure 3:

- Slacken the fastening nut.
- Run the round cable through the connector.
- Attach the pressure trough and inset the connector in the M10 hole at the mounting location.
- Attach the spring washer and tighten the nut (tightening torque 20 Nm).

Disposal

- Packaging as household waste
 - Articles as scrap metal
- Comply with the local waste disposal regulations.

Technical data

Dimensions	See Figure 4
Clamping range	Round cable 6-10 mm
Max. lightning impulse current	50 kA* (Type 5001 N-VA)
Tested* with Conductor 1 Conductor 2	Rd 8 FT FL 20x2.5 FT Rd 8 V4A FL 20x2.5 V4A Rd 8 Cu FL 20x2.5 Cu
Weight	approx. 88 g
Material/surface	St FT (Type 5001 N-FT) V2A (Type 5001 N-VA) Zn Cu (Type 5001 N-CU)
Tightening torque	20 Nm
Arrangement	 Cross-connection  Parallel connection

* Tested according to IEC 62561-1 / EN 62561-1 (50164-1)/VDE 0185-561-1 (-201)

- Zn** Die-cast zinc
- Cu** Copper-plated
- V2A** Stainless steel, rust-proof 1.4301
- St** Steel
- FT** Hot-dip galvanised

ES

Tipo 5001 N-FT, código 5304 164

Tipo 5001 N-VA, código 5304 176

Tipo 5001 N-CU, código 5304 172

Descripción del producto

Conector simple de tornillo prisionero (figura 1 ①) con mediacaña ② para conectar y fijar conductores redondos Ø 6–10 mm, p. ej., sobre conductores planos, perfiles planos, abrazaderas para canalones y otras piezas de conexión y piezas terminales con taladro M10 (figura 2). Apto con conductor redondo Rd8 para instalaciones de protección contra rayos en interiores y exteriores, por encima del suelo. El tipo 5001 N-VA también es apto para aplicaciones en la tierra o en hormigón.

Cumple con los requisitos de la norma VDE 0185-305 (IEC 62305).

Montaje con tuerca M10 (figura 1 ④). Incluye arandela de muelle (figura 1 ③) conforme a DIN 137 para asegurar el tornillo contra aflojamiento automático (p. ej. en aplicaciones industriales y zonas explosivas).

Grupo destinatario

Los trabajos en instalaciones de puesta a tierra y en dispositivos de intercepción solo deben ser realizados por personas cualificadas para ello:

- Para la construcción de instalaciones de baja tensión conforme a VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) y VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), p. ej., electricistas especializados
- Para instalaciones de protección contra rayos conforme a VDE 0185-305 (IEC 62305), p. ej. especialistas en protección contra rayos

Indicaciones generales de seguridad

- ¡La instalación debe estar libre de tensión!
- ¡No realizar el montaje en caso de tormenta!

Montaje del conector

Figura 3:

- Aflojar la tuerca de fijación.
- Introducir el conductor redondo a través del conector.
- Colocar la mediacaña e instalar el conector en el lugar de montaje, en el taladro M10.
- Colocar la arandela con muelle y apretar la tuerca (par de apriete de 20 Nm).



Eliminación

- Desechar el embalaje como basura doméstica.
- Desechar el producto como chatarra.

Tener en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

Datos técnicos

Dimensiones	Ver figura 4
Zona de sujeción	Conductor redondo de 6–10 mm

Máx. corriente pulsada	50 kA* (tipo 5001 N-VA)
Probado* con Conductor 1 Conductor 2	Rd 8 FT FL 20x2,5 FT Rd 8 V4A FL 20x2,5 V4A Rd 8 Cu FL 20x2,5 Cu
Peso	aprox. 88 g
Material/superficie	St FT (tipo 5001 N-FT) V2A (tipo 5001 N-VA) Zn Cu (tipo 5001 N-CU)
Par de apriete	20 Nm
Disposición	 Conexión en cruz  Conexión en paralelo

* Probado según IEC 62561-1 / EN 62561-1 (50164-1)/VDE 0185-561-1 (-201)

- Zn** Cinc colado a presión
- Cu** bañado en cobre
- V2A** Acero inoxidable 1.4301
- St** Acero
- FT** Galvanizado por inmersión en caliente

RU

Tipo 5001 N-FT, № арт. 5304 164

Tipo 5001 N-VA, № арт. 5304 176

Tipo 5001 N-CU, № арт. 5304 172

Descripción del producto

Одinarsый соединитель с зажимными винтами (рис 1 ①) с прижимной пластиной ②, для соединения и фиксации круглых проводов Ø 6–10 мм, например, на плоских проводах, плоских профилях, скобах водосточных труб и других соединительных и концевых элементах с отверстием M10 (рис. 2). С круглым проводом Rd8 пригоден для молниеотводов, для помещений и улицы, выше земли. Тип 5001 N-VA пригоден также для применения в земле или в бетоне.

В соответствии с требованиями VDE 0185-305 (IEC 62305).

Монтаж с помощью гайки M10 (рис. 1 ④). С пружинной шайбой (рис. 1 ③) согласно DIN 137 для фиксации винтов с целью предотвращения их самопроизвольного ослабления (требуется, например, в промышленности и во взрывоопасных областях).

Целевая группа

Работы на заземляющих устройствах и молниеотводах должны выполняться только лицами с соответствующими квалификацией и образованием:

- При создании установок низкого напряжения согласно VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) и VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), например, квалифицированными электриками.

- На молниеотводных устройствах согласно VDE 0185-305 (IEC 62305), например, специалистами в области молниезащиты.

Общие указания по технике безопасности

- Отключите напряжение!
- Запрещается проводить монтаж в грозу!

Монтаж соединителя



Рис. 3:

- Открутите крепежную гайку.
- Проведите круглый провод через соединитель.
- Установите прижимную пластину и вставьте соединитель на месте монтажа в отверстие M10.
- Установите пружинную шайбу и затяните гайку (момент затяжки 20 Нм).

Утилизация

- Для утилизации применяется такая же упаковка, как и для домашнего мусора.
 - Утилизация в качестве металлолома.
- Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

Технические характеристики

Размеры	см. рис. 4
Диапазон зажима	Круглый провод 6–10 мм
Макс. импульсный ток	50 kA* (тип 5001 N-VA)
испытательный ток Провод 1 Провод 2	Rd 8 FT FL 20x2,5 FT Rd 8 V4A FL 20x2,5 V4A Rd 8 Cu FL 20x2,5 Cu
Вес	ок. 88 г
Материал/поверхность	St FT (Тип 5001 N-FT) V2A (Тип 5001 N-VA) Zn Cu (Тип 5001 N-CU)
Момент затяжки	20 Нм
Расположение	 Крестовое соединение  Параллельное соединение

* протестировано в соответствии с IEC 62561-1 / EN 62561-1 (50164-1)/VDE 0185-561-1 (-201)

- Zn** Литить из цинкового сплава под давлением
- Cu** с медным покрытием
- V2A** Нержавеющая сталь 1.4301
- St** Сталь
- FT** Оцинкованная горячим погружением